February 2012

HEALTH REQUIREMENTS OF CHILE FOR LABORATORY RODENTS EXPORTED FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
EXIGENCIAS SANITARIAS PARA LA INTERNACIÓN A CHILE DE ROEDORES DE LABORATORIO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate in English and Spanish issued by a veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of the exporter and importer, animal species, number and identification of the animal indicating breed, sex, age, marks and signs. The transportation means shall be identified. Additional information must include:
Los roedores de laboratorio que se importen al país, deben venir amparados por un Certificado Oficial de Salud, en inglés y español, expedido por Médico Veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) que estipule la especie animal, el establecimiento de procedencia, el número e identificación de los animales (raza, sexo, edad, marcas y señales), el consignatario y la identificación del medio de transporte. La información adicional debe incluir:

I. CERTIFICATION STATEMENTS / *CERTIFICACIONES*

1. The animals originate from protected colonies (Barrier Colonies) and are specific pathogen free (SPF). The mice are frequently monitored to detect infectious agents known to cause diseases of laboratory mice, such as the following viruses and bacteria: *Ectromelia, Sendai virus,* Lymphocytic choriomeningitis, and bacteria that cause salmonellosis and rat bite fever *Streptobacillus moniliformis*.
   Los animales provienen de colonias protegidas (Barrier Colonies) libres de patógenos específicos (SPF). Los ratones son frecuentemente monitoreados para detectar los agentes infecciosos que causan enfermedades en ratones de laboratorio tales como los siguientes virus y bacterias: Ectromelia, Virus Sendai, *coriomeningitis linfocítica, y bacteria que causa salmonelosis y fiebre de mordedura de rata* Streptobacillus moniliformis.

2. Mice at the indicated laboratory are free of clinical signs of the following viral diseases: California Encephalitis, Argentine hemorrhagic fever, from Junín and Bolivian hemorrhagic fever (black typhus), and bacterial diseases: tularemia, leptospirosis, and pseudotuberculosis.
   Los ratones en el Laboratorio indicado son libres de signos clínicos de las siguientes enfermedades virales: encefalitis de California, fiebre hemorrágica de Argentina, de Junín y fiebre hemorrágica boliviana (tifus negro), y de las siguientes enfermedades bacterianas: tularemia, leptospirosis y pseudotuberculosis.

3. The animals originate from colonies that are frequently monitored, for and are free of internal and external parasites that affect laboratory mice, including *Polyplax serratia, Myobia musculi, Radfordia affinis, Myocoptes musculinis,* and *Psorergates simplex.*
Los animales provienen de colonias que son frecuentemente monitoriadas para verificar y que están libres de parásitos internos y externos que afectan a los ratones de laboratorio que incluye a las especies Polyplax serratia, Myobia musculi, Radfordia affinis, Myocoptes musculinis, *y* Psorergates simplex.

4. At the time of shipment the animals did not present signs of disease or evidence of external parasites.
Al momento de embarque, los animales no presentaron signos de enfermedad, o evidencia de parásitos externos.

5. Transport from the place of origin to the place of shipment was done under control in clean and disinfected vehicles, the animals not coming in contact with animals which are not for export.
El transporte desde el lugar de origen hasta el lugar de embarque se realizó bajo control oficial en vehículos aseados y desinfectados, sin entrar en contacto con animales ajenos a la exportación.

II. OTHER REQUIREMENTS / *OTRAS EXIGENCIAS*

1. The importer must provide accreditation as a research or diagnostic laboratory and compliance with all conditions to ensure the well maintenance of the animals.
El importador deberá acreditar su condición de laboratorio de investigación o diagnóstico y cumplir con condiciones que aseguren la adecuada mantención de los animales.

2. Upon arrival, the animals will undergo a minimum of 21 days of quarantine; laboratory tests and necropsies will be conducted on animals arriving dead or dying during the quarantine.
Al arribo al país los animales serán sometidos a un periodo cuarentenario de 21 días como mínimo, durante el cual se realizarán exámenes de laboratorio y necropsia de todos los animales que lleguen muertos o mueran durante este periodo.

Veterinary Services

Health Certificate No. _____
(Valid only if USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT LABORATORY RODENTS TO CHILE FROM THE UNITED STATES OF AMERICA
CERTIFICADO SANITARIO PARA EXPORTAR ROEDORES DE LABORATORIO DE LOS ESTADOS UNIDOS A CHILE

1. Export laboratory / *Laboratorio exportador:* (Name, official registration number and complete address / *Nombre, número de registro oficial y dirección completa)*

2. Origin laboratory / *Laboratorio of origin:* (Name, official registration number and complete address / *Nombre, número de registro oficial y dirección completa.* This in case they are different / *Esto en caso los laboratorios sean diferentes.)*

3. Consignee / Consignatario: (Name and address in full / *Nombre y dirección completa)*

4. Name and address of final destination / *Nombre y dirección completa del destino final*

5. Place of loading / Lugar *de carga:*

6. Means of transport/ *Medio de transporte:*

Port of embarkation / Puerto *de embarque:*

7. Species / Especie:

8. Total number of animals / *Total de animales*:

9. Identification / Identificación:

Stock No./ *Número de stock*	**Strain or Stock Name/** *Nombre de cepa/raza*	**Genotype/** *Genotipo*	**Age/** *Edad*	**Sex/** *Sexo*	**Color/** *Color*	**Number/** *Número*

10: CERTIFICATION

I, the undersigned federally accredited veterinarian, certify that the above consignment of laboratory mice of genus Mus is intended for scientific research and satisfies the following requirements:
El suscrito veterinario federalmente acreditado, certifica que el embarque de ratones del género Mus está destinado para la investigación científica y cumple con los siguientes requisitos:

1. **The animals originate from protected colonies (Barrier Colonies) and are specific pathogen free (SPF). The mice are frequently monitored to detect infectious agents known to cause diseases of laboratory mice, such as the following viruses and bacteria: *Ectromelia, Sendai virus,* Lymphocytic choriomeningitis, and bacteria that cause salmonellosis and rat bite fever *Streptobacillus moniliformis*.**
   ***Los animales provienen de colonias protegidas (Barrier Colonies) libres de patógenos específicos (SPF). Los ratones son frecuentemente monitoreados para detectar los agentes infecciosos que causan enfermedades en ratones de laboratorio tales como los siguientes virus y bacterias:* Ectromelia, virus Sendai, *coriomeningitis linfocítica, y bacteria que causa salmonelosis y fiebre de mordedura de rata* Streptobacillus moniliformis.**

2. **Mice at the above laboratory are free of clinical signs of the following viral diseases: California Encephalitis, Argentine hemorrhagic fever, from Junín and Bolivian hemorrhagic fever (black typhus), and bacterial diseases: tularemia, leptospirosis, and pseudotuberculosis.**
   Los ratones en el Laboratorio indicado son libres de signos clínicos de las siguientes enfermedades virales: encefalitis de California, fiebre hemorrágica de Argentina, de Junín y fiebre hemorrágica boliviana (tifus negro), y de las

siguientes enfermedades bacterianas: tularemia, leptospirosis y pseudotuberculosis.

3. **The animals originate from colonies that are frequently monitored for, and are free of internal and external parasites that affect laboratory mice including *Polyplax serratia, Myobia musculi, Radfordia affinis, Myocoptes musculinis,* and *Psorergates simplex.***
***Los animales provienen de colonias que son frecuentemente monitoriadas para, y están libres de parásitos internos y externos que afectan a los ratones de laboratorio incluyendo a las especies* Polyplax serratia, Myobia musculi, Radfordia affinis, Myocoptes musculinis, *and* Psorergates simplex.**

4. **At the time of shipment the animals did not present signs of disease, or evidence of external parasites.**
Al momento de embarque, los animales no presentaron signos de enfermedad, o evidencia de parásitos externos.

5. **Transport from the place of origin to the place of shipment was done under control in clean and disinfected vehicles, the animals not coming in contact with animals which are not for export.**
El transporte desde el lugar de origen hasta el lugar de embarque se realizó bajo control oficial en vehículos aseados y desinfectados, sin entrar en contacto con animales ajenos a la exportación.

Date / *Fecha* _____

_____
Name of Accredited Veterinarian /
Nombre del Médico Veterinario Acreditado

_____ _____
Signature of Accredited Veterinarian (Date)
Firma del Médico Veterinario Acreditado y fecha de endoso

_____
Name of Endorsing Federal Veterinarian
Nombre del Médico Veterinario Federal que endosa

Signature of Endorsing Federal Veterinarian (Date) _____
Firma del Médico Veterinario Federal y fecha de endoso